



まじめな努力 = 楽しい時間

担当：小林徳子

「少しずつの努力が、大きな力になる」

6月に入り、1学期も後半。新しいクラスにも慣れ、部活動も軌道に乗り始める一方で、期末テストが近づいてきました。中間試験が終わったばかりなのに、「またテストか…」とため息をついている人もいるかもしれません。そんなみなさんに、今日は私が尊敬しているある人物を紹介したいと思います。

それは、映画字幕翻訳家の戸田奈津子さん。数えきれないほどのハリウッド映画の字幕を手がけ、今も現役で活躍されています。映画のエンドロールに彼女の名前を見たことがある人もいるでしょう。実は、戸田さんは海外留学の経験もなく、独学で英語を身につけた方です。



さらに驚くのは、彼女が字幕翻訳の仕事を始めた頃はパソコンも、スマホも、インターネットもない時代だったということ。辞書も分厚い紙の英和辞典だけ。映画のフィルムを見ながら、一コマ一コマ止めて、セリフを聞き取り、耳で覚え、紙に書き取る。そんな気の遠くなるような作業を何度も繰り返しながら、字幕をつけていたのです。

今なら分からぬ単語があればスマホですぐに調べられ、発音も動画で確認できる。でも、戸田さんはそうした便利なツールがない中、「映画が好き」「英語ができるようになりたい」という情熱と、小さな努力の積み重ねだけで道を切り拓いたのです。

そして、2025年春、戸田さんは旭日小綬章(きょくじつしゅうじゅしょう)を受章されました。これは、長年にわたる映画字幕翻訳を通じた国際文化交流への貢献が高く評価された結果です。彼女の努力と情熱が、国から正式に認められたのです。

戸田さんはこんな言葉も残しています。

「好きなことのためなら、苦手なことも乗り越えられる。コツコツ続けると、それは必ず自分の力になる。」

まさに、その通りだと思います。英語に限らず、勉強もスポーツも、いきなりできるようになることはありません。少しずつ、一歩ずつの積み重ねです。期末テストも「今さら頑張っても…」と思うかもしれませんが、今この瞬間にやるべきことをやる。その小さな努力が、やがて自分の財産になります。

☆6月（水無月）の行事予定・月訓『誠実』

1	日	第1回実用英語技能検定（一次）	16	月	2年生朝礼 身だしなみ指導
2	月	全校朝礼	17	火	執行部合同会
3	火		18	水	歯科検診予備日
4	水		19	木	身だしなみ指導（再）常任委員会
5	木		20	金	計算技術検定
6	金		21	土	
7	土	受験対策講座④・ASU三河杯中学校男子バスケットボール大会	22	日	全商簿記実務検定試験
8	日	ASU三河杯中学校男子バスケットボール大会	23	月	期末試験①
9	月		24	火	期末試験②
10	火		25	水	期末試験③
11	水		26	木	期末試験④
12	木	歯科検診（1～4限）	27	金	期末試験⑤ 情報技術検定
13	金		28	土	受験対策講座⑤
14	土		29	日	全商ビジネス文書実務検定
15	日	全商ビジネス計算実務検定 第1回日本漢字能力検定	30	月	全校朝礼、短縮40×6.7限 2年生ベネッセ総合学力テスト（終日）

☆コラム 「命までは取られない。」

私は、日々の生活の中で、何かを決断すべきときに「失敗しても命までは取られない。」という言葉を思い出す。前職の重電機器メーカーで設計業務に携わっていた頃に聞いた言葉である。機器の据付工事現場では、常に作業内容に関する決断を迫られるケースがあり、作業者は、設計者にその判断を求める。誰かが正解を教えてくれる訳でもなく、必死に考え、自分なりの根拠をかき集めながら結論を出さなければならない。判断を誤る恐怖と闘い、決断に勇気が必要な瞬間となる。ある日、決断に躊躇していたとき、あるベテラン作業者より、「失敗しても命までは取られないから大丈夫。」と声をかけられた。この言葉に救われ、無事に作業を終えることができた。この言葉は、私の人生の中で、常に頭の中に残り続け、何かを決断する時には、背中を押してくれる言葉となっている。当然、失敗を前提にいい加減な決断をしてもよいという訳ではなく、しっかりとした考え方や根拠を整理してから物事を決めていく必要がある。誰もが未来に何が起こるのか、完璧に把握することはできないが、その瞬間に一生懸命に考え抜いた結果であれば、思い切って行動に移してもいいのではと思う。来年度は、君たちにとって進路決定という大きな決断が必要な時期を迎える。進路選択の根拠となる情報をしっかりと集めながら、将来に向けて、勇気ある決断により後悔のない人生を歩んで欲しい。 ~2st Grade Teacher Okubo ~